



הפטרת פינחס

HAFTARAT PINECHAS

Melachim Aleph (I Kings/II Reyes) 18:46-19:21

מו וַיֵּד-יְהוָה הִיִּתָּהּ אֶל-אֱלֹהָיו וַיִּשְׁנֶם מִתְּנִיּוֹ וַיִּרְץ לְפָנָיו
 אַחֲבָב עַד-בְּאֶכָה יִזְרַעֲאֵלָהּ: [יט] א וַיִּגַּד אַחֲבָב לְאִיזָבֵל
 אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהָיו וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר הֲרַג
 אֶת-כָּל-הַנְּבִיאִים בְּחָרָב: ב וַתִּשְׁלַח אִיזָבֵל מִלְאָךְ
 אֶל-אֱלֹהָיו לֵאמֹר כֹּה-יַעֲשׂוּן אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסְפוּן
 כִּי-כַעַת מָחָר אֲשִׁים אֶת-נַפְשְׁךָ כְּנַפֵּשׁ אֶחָד מֵהֶם: ג וַיֵּרָא
 וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ אֶל-נַפְשׁוֹ וַיֵּבֵא בְּאֵר שֶׁבַע אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיִּנַּח
 אֶת-נַעֲרוֹ שֵׁם: ד וְהוּא-הֵלֶךְ בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ יוֹם וַיֵּבֵא וַיֵּשֶׁב
 תַּחַת רֶתֶם אֶחָד (אחת כתיב) וַיִּשְׁאַל אֶת-נַפְשׁוֹ לְמוֹת
 וַיֹּאמֶר | רַב עֲתָה יְהוָה קָח נַפְשִׁי כִּי לֹא-טוֹב אֲנִכִּי
 מֵאֲבֹתַי: ה וַיִּשְׁכַּב וַיִּישָׁן תַּחַת רֶתֶם אֶחָד וְהִנֵּה-זֶה מִלְאָךְ
 נֹגַע בּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ קוּם אֲכֹל: ו וַיֵּבֵט וְהִנֵּה מְרֹאֲשֹׁתָיו
 עָגַת רִצְפִים וְצַפְחַת מַיִם וַיֹּאכַל וַיֵּשֶׁת וַיֵּשֶׁב וַיִּשְׁכַּב:
 ז וַיֵּשֶׁב מִלְאָךְ יְהוָה | שְׁנִית וַיִּגַּע-בּוֹ וַיֹּאמֶר קוּם אֲכֹל כִּי
 רַב מִמֶּנּוּ הַדֶּרֶךְ: ח וַיִּקָּם וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתָּה וַיֵּלֶךְ בְּכַח |
 הָאֲכִילָה הַהִיא אַרְבַּעַיִם יוֹם וְאַרְבַּעַיִם לַיְלָה עַד הָר

הַאֱלֹהִים חָרַב: ט וַיִּבְאֶשׂ אֶל־הַמְּעַרָה וַיִּלֶן שֵׁם וְהִנֵּה
דְּבַר־יְהוָה אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ מִה־לֶּךָ פֹּה אֵלֶיךָ: י וַיֹּאמֶר
קָנָא קָנֵאתִי לַיהוָה | אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי־עֲזָבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֶת־מִזְבְּחֶיךָ הָרְסוּ וְאֶת־נְבִיאֶיךָ הִרְגוּ בְּחָרֵב
וְאוֹתָר אֲנִי לְבִדִּי וַיִּבְקֶשׂוּ אֶת־נַפְשֵׁי לְקַחְתָּהּ: יא וַיֹּאמֶר
צֵא וְעַמְדַת בְּהָרָא לְפָנַי יְהוָה וְהִנֵּה יְהוָה עֹבֵר וְרוּחַ גְּדוּלָּה
וְחֹזֶק מְפָרֵק הָרִים וּמִשֶּׁבֶר סְלָעִים לְפָנַי יְהוָה לֹא בְרוּחַ
יְהוָה וְאַחַר הָרוּחַ רָעַשׁ לֹא בְרַעַשׁ יְהוָה: יב וְאַחַר הָרַעַשׁ
אֵשׁ לֹא בָאֵשׁ יְהוָה וְאַחַר הָאֵשׁ קוֹל דִּמְמָה דַּקָּה: יג וַיְהִי |
כְּשָׁמַע אֵלֶיךָ וַיִּלֶט פָּנָיו בְּאֹדְרָתוֹ וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֵד פֶּתַח
הַמְּעַרָה וְהִנֵּה אֵלָיו קוֹל וַיֹּאמֶר מִה־לֶּךָ פֹּה אֵלֶיךָ:
יד וַיֹּאמֶר קָנָא קָנֵאתִי לַיהוָה | אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי־עֲזָבוּ
בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מִזְבְּחֶיךָ הָרְסוּ וְאֶת־נְבִיאֶיךָ
הִרְגוּ בְּחָרֵב וְאוֹתָר אֲנִי לְבִדִּי וַיִּבְקֶשׂוּ אֶת־נַפְשֵׁי
לְקַחְתָּהּ: טו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֶךָ שׁוּב לְדַרְכְּךָ
מִדְּבָרָה דַּמְשֶׁק וּבָאת וּמִשַּׁחַת אֶת־חֲזָאֵל לְמֶלֶךְ
עַל־אַרְם: טז וְאֵת יְהוּא בֶן־נִמְשִׁי תִמְשַׁח לְמֶלֶךְ
עַל־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אֱלִישֶׁע בֶּן־שַׁפְטִי מֵאַבְל מְחֹלָה תִמְשַׁח
לְנָבִיא תַחְתֶּיךָ: יז וְהִיָּה הַנְּמַלֵּט מִחָרֵב חֲזָאֵל יָמִית יְהוּא
וְהַנְּמַלֵּט מִחָרֵב יְהוּא יָמִית אֱלִישֶׁע: יח וְהִשְׂאֲרֵתִי
בְּיִשְׂרָאֵל שְׁבַע־עַת אֲלֵפִים כָּל־הַבְּרָכִים אֲשֶׁר לֹא־כָרְעוּ

לַבַּעַל וְכָל־הַפֶּה אֲשֶׁר לֹא־נִשְׁקָ לּוֹ: יט וַיִּלְךָ מִשָּׁם וַיִּמָּצֵא
 אֶת־אֱלִישַׁע בֶּן־שַׁפְטֹ וְהוּא חֹרֵשׁ שְׁנַיִם־עֶשְׂרֵי צַמְדִים
 לְפָנָיו וְהוּא בְּשָׁנַיִם הָעֶשְׂרִים וַיַּעֲבֹר אֵלָיו וַיִּשְׁלַךְ
 אֶדְרֵתוֹ אֵלָיו: כ וַיַּעֲזֹב אֶת־הַבְּקָר וַיֵּרֶץ אַחֲרַי אֵלָיו
 וַיֹּאמֶר אֲשַׁקֶּה־נָּא לְאָבִי וּלְאֹמֵי וְאֶלְכָה אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר לוֹ
 לָךְ שׁוּב כִּי מָה־עָשִׂיתִי לָךְ: כא וַיֵּשֶׁב מֵאַחֲרָיו וַיִּקַּח
 אֶת־צֶמֶד הַבְּקָר וַיִּזְבַּחַהוּ וּבְכָלֵי הַבְּקָר בְּשָׁלֵם הַבָּשָׂר
 וַיִּתֵּן לָעָם וַיֹּאכְלוּ וַיִּקְּמוּ וַיִּלְךָ אַחֲרַי אֵלָיו וַיִּשְׂרַתְהוּ:

46. And the hand of Hashem was on Elijah; and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel. [19] 1. And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and how he had killed all the prophets with the sword. 2. Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not your life as the life of one of them by tomorrow about this time. 3. And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beersheba, which belongs to Judah, and left his servant there. 4. But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a broom tree; and he requested for himself that he might die; and said, It is enough; now, O Hashem, take away my life; for I am not better than my fathers. 5. And as he lay and slept under a broom tree, behold, then an angel touched him, and said to him, Arise and eat. 6. And he looked, and, behold, there was a cake baked on the coals, and a jar of water at his head. And he ate and drank, and laid himself down again. 7. And the angel of Hashem came again the second time, and touched him, and said, Arise and eat; because the journey is too great for you. 8. And he arose, and ate and drank, and went in the strength of that meal forty days and forty nights to Horeb the mount of Elokim. 9. And he came there to a cave, and lodged there; and, behold, the word of Hashem came to him, and he said to him, What are you doing here, Elijah? 10. And he said, I have been very zealous for Hashem Elokim of hosts; for the people of Israel have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword; and I am the only one left; and they seek my life, to take it away. 11. And he said, Go out, and stand upon the mount before Hashem. And, behold, Hashem passed by, and a great and strong wind tore the mountains, and broke in pieces the rocks before Hashem; but Hashem was not in the wind; and after the wind an earthquake; but Hashem was not in the earthquake; 12. And after the earthquake a fire; but Hashem was not in the fire; and after the fire a still small voice. 13. And it was so, when Elijah heard it that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entrance of the cave. And, behold, there came a voice to him, and said, What are you doing here, Elijah? 14. And he said, I have been very zealous for Hashem Elokim of hosts; because the people of Israel have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword; and I am the only one left; and they seek my life, to take it away. 15. And Hashem said to him, Go, return on your way to the wilderness of Damascus; and

when you come, anoint Hazael to be king over Aram; 16. And Jehu the son of Nimshi shall you anoint to be king over Israel; and Elisha the son of Shaphat of Abelmeholah shall you anoint to be prophet in your place. 17. And it shall come to pass, that he who escapes the sword of Hazael shall Jehu slay; and he who escapes from the sword of Jehu shall Elisha slay. 18. Yet I have left me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed to Baal, and every mouth who has not kissed him. 19. And he departed from there, and found Elisha the son of Shaphat, who was plowing with twelve yoke of oxen before him, and he with the twelfth; and Elijah passed by him, and cast his mantle upon him. 20. And he left the oxen, and ran after Elijah, and said, Let me, I pray you, kiss my father and my mother, and then I will follow you. And he said to him, Go and come back again; for what have I done to you? 21. And he returned back from him, and took a yoke of oxen, and slew them, and boiled their flesh with the instruments of the oxen, and gave to the people, and they ate. Then he arose, and went after Elijah, and attended to him.

46. Y la mano de Hashem estaba sobre Elías; y se ciñó los lomos, y corrió delante de Acab hasta la entrada de Jezreel. [19] 1. Y Acab contó a Jezabel todo lo que Elías había hecho, y cómo había matado a espada a todos los profetas. 2. Entonces Jezabel envió un mensajero a Elías, diciendo: Así me hagan los dioses, y me añadan, si mañana a estas horas no pongo tu vida como la vida de uno de ellos. 3. Y cuando vio eso, se levantó y fue por su vida, y vino a Beerseba, que pertenece a Judá, y dejó allí a su siervo. 4. Pero él mismo caminó un día de camino por el desierto, y vino y se sentó debajo de una retama; y pidió para sí mismo que pudiera morir; y dijo: Basta; ahora, oh Hashem, quítame la vida; porque no soy mejor que mis padres. 5. Y estando él acostado y dormido debajo de una retama, he aquí, un ángel lo tocó y le dijo: Levántate y come. 6. Y él miró, y he aquí, había una torta cocida sobre las brasas, y un cántaro de agua a su cabecera. Y comió y bebió, y volvió a acostarse. 7. Y el ángel de Hashem volvió por segunda vez, lo tocó y dijo: Levántate y come; porque el viaje es demasiado grande para ti. 8. Y él se levantó, y comió y bebió, y fue en la fuerza de esa comida cuarenta días y cuarenta noches a Horeb el monte de Elokim. 9. Y llegó allí a una cueva, y se alojó allí; y he aquí, la palabra de Hashem vino a él, y le dijo: ¿Qué haces aquí, Elías? 10. Y él dijo: He sido muy celoso por Hashem Elokim de los ejércitos; porque los hijos de Israel han dejado tu pacto, han derribado tus altares y han matado a espada a tus profetas; y yo soy el único que queda; y buscan mi vida, para quitármela. 11. Y él dijo: Sal y párate en el monte delante de Hashem. Y he aquí, Hashem pasó, y un viento grande y fuerte partió las montañas, y desmenuzó las rocas delante de Hashem; pero Hashem no estaba en el viento; y tras el viento un terremoto; pero Hashem no estaba en el terremoto; 12. Y después del terremoto un fuego; pero Hashem no estaba en el fuego; y tras el fuego una voz suave y apacible. 13. Y aconteció que cuando Elías lo oyó, envolvió su rostro en su manto, y salió, y se paró a la entrada de la cueva. Y he aquí, vino una voz a él, y dijo: ¿Qué haces aquí, Elías? 14. Y él dijo: He sido muy celoso por Hashem Elokim de los ejércitos; porque los hijos de Israel han dejado tu pacto, han derribado tus altares y han matado a espada a tus profetas; y yo soy el único que queda; y buscan mi vida, para quitármela. 15. Y Hashem le dijo: Ve, vuelve por tu camino al desierto de Damasco; y cuando vengas, unge a Hazael por rey sobre Aram; 16. Y a Jehú, hijo de Nimsi, ungirás para que sea rey sobre Israel; y a Eliseo, hijo de Safat de Abelmehola, ungirás para que sea profeta en tu lugar. 17. Y acontecerá que el que escapare de la espada de Hazael, Jehú lo matará; y el que escapare de la espada de Jehú, Eliseo lo matará. 18. Pero me han quedado siete mil en Israel, todas las rodillas que no se doblaron ante Baal, y toda boca que no lo besó. 19 Y partiendo de allí, halló a Eliseo hijo de Safat, que estaba arando con doce yuntas de bueyes delante de él, y él con la duodécima; y Elías pasó junto a él, y echó sobre él su manto. 20. Y dejando los bueyes, corrió tras Elías, y dijo: Déjame, te ruego, besar a mi

padre ya mi madre, y luego te seguiré. Y él le dijo: Ve y vuelve otra vez; ¿Qué te he hecho? 21. Y volvió de él, y tomó una yunta de bueyes, y los mató, y coció su carne con los aperos de los bueyes, y dio al pueblo, y comieron. Entonces se levantó y fue tras Elías, y lo atendió.